

vulkancic.vulkani.rs
office@vulkani.rs

Назив оригинала:

Carl-Johan Forssen Ehrlin

TRAKTORN SOM SÅ GÄRNA VILLE SOMNA

Text and illustrations © 2017 Carl-Johan Forssén
Ehrlin and Ehrlin Publishing AB. Published by
agreement with Salomonsson Agency

Illustrations by Sydney Hanson

ISBN 978-86-10-02570-5

КАРЛ ЈОХАН ФОРСЕН ЕРЛИН

ТРАКТОР

КОЈИ СИЛНО ЖЕЛИ ДА

СПАВА

~ Потпуно нов начин
да успавате ваше дете ~

Превела Маријана Каличанин



Београд, 2019.



УПУТСТВО ЗА ПРИПОВЕДАЧА

Ойрез! Пажљиво користи́йте ову књи́у. Може изазва́ти йоси́-аноси́ и нейланирану дремку. Никада не чи́тајте ову йри́чу на́лас кад си́е у друш́иву неко́а ко вози или је окуйи́ран нечим ш́ио зах́ева йо́йу ну концен́ирацију!

Писац и издавач искрено се надају да ће ова књи́ица йомо́и вашем малишану да заси́и, али не мо́у да вам йаран́ују усйех.

Ова књига је написана с намером да изазове поспаност, те је због тога на неким местима коришћен неуобичајен језик како би се ваше дете што лакше опустило и успавало. Понекад ће дете морати да чује причу неколико пута пре него се потпуно опусти и срећно заспи. Како бисте постигли што бољи резултат, требало би да се прво сами упознате с причом да бисте је што уверљивије прочитали детету. Препоручујемо вам и да се држите савета на крају књиге како бисте постигли оптималне резултате уз помоћ ове књи́ице за успављивање. Препоручујемо да у неким деловима приче прилагодите боју гласа или зевнете. Пробајте на више начина и видите шта највише прија вашем детету.

Масна слова означавају да би требало да нагласите обележену реч или реченицу.

Текст у *курзиву* требало би да прочитате тихо и полако.

Тамо где пише (име), изговорите име вашег детета.

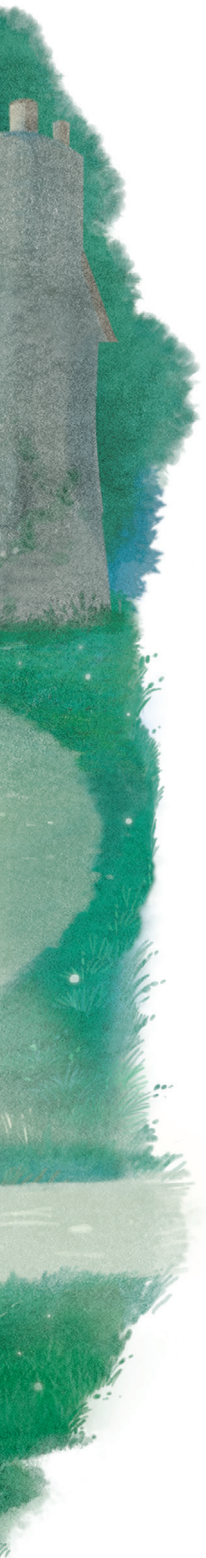
Тамо где пише (зевање), не би било лоше да то заиста и урадите.

Срећно и лепо спавајте!

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to a child or a person using a cursive script.







Упознај Тракторчића Алексу, који има исто година колико и ти. Трактор Алекса живи на фарми и воли игру и забаву, било да је сам или са другарима. У овој причи пратићеш Алексине авантуре и упознаћеш његове дивне другаре.

Кад падне мрак, Алекса жели да заспи, али то му не полази увек за руком. Понекад легне и размишља једино о томе како **мора да заспи** и *да се њрејустии сновима*.

Алексин најбољи другар, фармер Пера, врло лако може да утоне у сан, баш као што ћеш и ти ускоро. Фармер Пера је већ отишао у кревет и безбрижно спава у топлој мекој постељи. Рекао је „лаку ноћ“ и **готово одмах заспао** чим је чуо *џричу за сјавање*. Алекса се пита да ли ћеш и ти, попут Пере, **заспати одмах чим чујеш ову причу**, или ипак малчице касније. Трактор Алекса ти каже: „Имам другаре који ће ми рећи како се успављују. Они ће ми помоћи **да и ја лако утонем у снове**. Хајдемо до њих.“

Трактор Алекса излази из амбара, погледа у тебе и додаје: „Ако будеш све време са мном током приче, (име), и ти ћеш видети како је заправо лако заспати, **и како је лепо бити опуштен и поспан увече**.“

Заједно одлазите у авантуру током које ћеш научити како да **без по муке увече заспиш**.



Алекса и ти одлазите иза куће, где фармер Пера **већ одавно спава све у шеснаест**, и долазите до дремовног повртњака, где се гаји много **поспаног** поврћа. Ту Шаргарепица Зевалица живи са својим шаргарепићима, и Купус Лењивац са својим купушчићима. Сви они те гледају *и зевају*. (зевање)

Изгледају иако смирено и ојушћено и дојушћају да све око њих полако несћане. Живе у овом иренуику на веома усћаван начин. Трактор Алекса их шапћом пића како успевају да лако заспе увече.

Купус Лењивац му поспано одговара: „Кад моји кућушчићи и ја идемо **на спавање**, само се трудимо да останемо будни, и што се више трудимо, **све смо уморнији**, одмах нам се **приспава**. Ећо то је наш начин да засћимо.“ (зевање)

Шаргаревица Зевалица додаје: „Исто тако је и са мнош. Кад падне мрак, радим било шта само да не **заспим одмах**. Умарам се све више и више док не будем толико **уморна**, (име), да врло лако засћим. А онда ја... Засћим... Када...“

Шаргаревица Зевалица је заспала усред реченице, пре него је завршила причу. Пошто ће ова прича помоћи и Трактору Алекси и теби да **заспите**, можете да урадите исто што и Шаргаревица Зевалица, **само пустите да вам се очи саме затворе, затвори очи сада, и усћавајће се**.

Трактор Алекса ти каже: „Ти и ја смо као ово поврће. Где год били, кад спавамо, растемо и развијамо се. И док растемо, безбрижни смо и сигурни. Због тога смо спремни да **допустимо да нам ова прича помогне да заспимо** и да чврстим сном спавамо целе ноћи. Тако одморни, бићемо добри према другима, према одраслима као и према деци, и бићемо захвални што смо живи и здрави и **врло брзо ћемо чврсто засћати**.“

Сада су већ сви у повртњаку заспали, па се Трактор Алекса и ти на прстима удаљавате да поврће може да **спава слатким сном**, као и ви.



Трактор Алекса и ти настављате шетњу преко ливаде и стижете до кућице где живи Чика Зева. Он увек има паметне савете и помогао је многим да **се лако спавају**. Чика Зева је испред куће у својој поспаној пиџами и посматра прелепо небо кроз телескоп. Изгледа помало уморно, па се Трактор Алекса пита *како ли се он ипак уморио*.